

COMENTARIO A LOS SALMOS

INTRODUCCIÓN =II=

1. ETIMOLOGÍA y PUESTO de los SALMOS en la Biblia

- 1.1. El término ‘**SALMO**’ viene del griego ‘*psalmós*’, que significa *recitar un poema* con el acompañamiento de un instrumento de cuerda
 - 1.1.1. Es el correspondiente al término hebreo ‘**Itsmor**’, que viene de la raíz ‘*zamar*’, y que significa lo mismo: *tocar un instrumento de cuerdas* (Sal 33, 2; 71, 22; 98, 5; 147, 7; 149,3)
 - 1.1.2. Hay un grupo de **57 Salmos** así denominados, lo cual *indica* que *nacieron para ser cantados*. Lo mismo expresa el nombre griego ‘**Salterio**’, como se llamaba a la *cítara* con que los judíos acompañaban sus cánticos de alabanza
 - 1.1.3. A estos **57 Salmos** se los conocía antes del destierro babilónico como los ‘*tefilot*’ = ‘*oraciones*’, ‘*peticiones*’ o ‘*súplicas*’, porque muchos son de súplica, como el **Sal 72** que termina ‘*fin de las oraciones de David, hijo de Jesé*’. Tomaron la parte por el todo (*sinécdoque*)
 - 1.1.4. En el *judaísmo postexílico* los Salmos se conocen como ‘*rollo de las alabanzas*’, que luego pasó a aplicarse a la totalidad de los Salmos,
 - 1.1.5. *En Occidente* se impuso el nombre de **Salterio**
 - 1.1.6. *Al inicio* los salmos tuvieron una *existencia anónima*
 - 1.1.7. *Al ser poesía religiosa hebrea*, **no encajaban** en la ‘**Torah**’ **ni** en los ‘**Nebiim**’ **ni** en los ‘**Ketubim**’. Había que colocarlos en algún lugar; y la *Biblia hebrea* los incluyó en los ‘**Ketubim**’, en tanto que los **LXX** lo hicieron entre los ‘**Didácticos**’
 - 1.1.8. *En los títulos* que se dan a alguno de ellos *aparecen otros matices: canto gradual*, formando una colección de salmos de peregrinación (120-134), *poema, lamentación, alabanza, instrucción, sapiencial y real*
 - 1.1.9. *Especial dificultad* ofrecen los salmos ‘*imprecatórios*’ por sus violentos deseos de *venganza* y sus expresiones de *odio* contra sus enemigos; *expresiones que varían* según quiénes sean los enemigos (*extranjeros* o de la *propia casa*)
 - 1.1.10. Si eran *extranjeros* (Siria, Babilonia, etc.), dichos salmos son fiel reflejo de la Ley del **Talión**
 - 1.1.10.1. Muchas expresiones son *fórmulas estereotipadas*, propias del lenguaje guerrero de la época
 - 1.1.10.2. *Su fundamento* es la *creencia común* de ‘*pueblo vencido, Dios vencido*’; si Dios quería ser el Vencedor tenía que aniquilar a los enemigos de Su pueblo, que eran los Suyos propios

1.1.11. Cuando el enemigo venía *de dentro*

- 1.1.11.1. El salmista, al ser *consciente de su inocencia* y de que **Dios es Justo**, pedía para el enemigo que Dios aplicara su propia ley del **Talión** lo mismo y con la misma fuerza que el enemigo la pedía para ellos
- 1.1.11.2. Si el salmista es un *'anawá'*, carente de abogados defensores; *se acoge* a su **Goel**, a Dios, que es Justo y lo puede todo, para que Este ejerza la justicia que no practicaban los jueces humanos
- 1.1.11.3. También se da el caso de *los que oprimen y persiguen* al *'justo'* por principio, porque les da grima, y donde las violentas imprecaciones revelan el ansia de justicia y liberación contra dichos enemigos

2. DATACIÓN

- 2.1. Muy difícil de precisar, pues ya se ha dicho que los salmos no forman la obra orgánica de un determinado autor, ni siquiera de **David**, sino que son *fruto del coleccionismo* a lo largo de los siglos. Hay indicios de colecciones más antiguas que la actual
- 2.1.1. La atribución a David fue *realizada* por la **Escuela Deuteronomista**, bien durante el reinado de Josías, después del Destierro o con posterioridad
- 2.1.2. Respondía a una tradición popular hebrea el atribuir a un gran personaje de la antigüedad escritos pertenecientes al mismo género literario (**Salmos a David, Sapienciales a Salomón y Torah a Moisés**)
- 2.1.3. El fundamento de la atribución de los salmos a David *lo encontraron* en los libros de Samuel, donde se habla del *genio poético y musical de David* (1 Sam 16, 16-19.23; 2 Sam 1, 17-27; 23, 1)
- 2.1.4. Pero de David rey, fuera de la Biblia, sólo existe una estela del **s. X aC**. La arqueología nada ha encontrado de su *Palacio ni de Jerusalén* como plaza fuerte ni de sus riquezas y, menos aún, de que fuera poeta o músico
- 2.1.5. Habida cuenta de las *múltiples situaciones* individuales y nacionales, reflejadas en los salmos, su variedad de estilos y géneros literarios, así como su vinculación con la liturgia israelí resulta imposible pensar en un *único autor*
- 2.1.6. A excepción de algún ultraintegrista, el resto de estudiosos de la Biblia aseguran que iniciaron su andadura con **Josías** (entre los s. **VI** y **III**)
- 2.2. **¿Podría haberlo escrito David?**
- 2.2.1. **Poder, pudo.** Pero del *'posse ad esse non valet ilatio'* = 'de que algo pueda ser no se sigue que lo sea'
- 2.2.2. En los llamados *'Salmos de David'* hay un abanico de variantes
- 2.2.2.1. **El Texto Masorético** le atribuye **73**
- 2.2.2.2. Los **LXX** le dan **84**
- 2.2.2.3. La **Vulgata**, **65**
- 2.2.2.4. La **Siríaca**, **86**

- 2.2.3. **Los Santos Padres**, siguiendo tradiciones rabínicas, le atribuyeron los **150**
- 2.2.4. **Jerónimo** disiente de sus contemporáneos
- 2.2.5. **La exegesis moderna** disiente de dicha atribución, fundada en las *diferencias*
- 2.2.6. Tampoco se piense que el **Salterio** surgió como un *libro de piedad individual*. Su ambiente vital fue *el culto, la Comunidad* (Jer 33, 11; 1 Cro 23, 5.39)
- 2.3. **Fecha de escritura**
- 2.3.1. Los Salmos 29 y 82, de arcaico sabor cananeo, pueden ser anteriores a **David**
- 2.3.2. La colección 'Salterio yahvista' sería de una primera época, dado que *quien salva* al pueblo es siempre el **Señor**, a la guerra se la considera 'guerra santa', tienen una fuerte carga de *institución monárquica* y el culto era todavía *cosa del rey*, hasta los tiempos de **Amós** (s. VIII)
- 2.3.3. El Salmo **110**, dado que cita a Melquisedec, algunos le dan una antigüedad anterior a la **Jerusalén** davídica. Y ¿Por qué no pudo ser un mero recuerdo?
- 2.3.4. Del s. X aC podrían ser los Salmos **18, 76, 132 y 89** por el hecho de hacer referencia a la elección divina de **David** y **Jerusalén** (2 Sam 22), aun cuando nada impediría que fueran una transposición hecha en tiempos de **Josías**
- 2.3.5. **Los salmos reales** deberían ser anteriores al destierro babilónico, época en que desapareció la monarquía. **Pero** también podrían ser posteriores, cantando el pasado como *añoranza* y entendiendo *la realeza* como *esperanza escatológica*
- 2.3.6. El Salmo **80**, al referirse a la conquista de Samaría, podría ubicarse en torno al a. 722 aC
- 2.3.7. La colección 'Salterio Elohista' (Salmos **42-83**) se considera anterior al destierro Babilónico. Si bien puede tratarse de Salmos llevados al destierro, y denominados así para evitar el nombre propio de '**Yahvé**' en tierra extraña
- 2.3.8. Parece ser que fueron durante la reforma Deuteronomista, dado el fuerte sabor que tienen al profetismo de dicho momento histórico, en el que se desarrolló una *religión más interior*, basada en la conversión
- 2.3.9. Varios '**Salmos de 'lamentación'**' aluden a una derrota militar; quizás la toma de Jerusalén por **Nabucodonosor** (a. 586 aC)
- 2.3.10. Al destierro babilónico pertenecen los Salmos **44, 60, 74, 77, 89 y 137**, así como la lamentación del **102, 17**
- 2.3.11. El Salmo penitencial 51, de marcado tinte profético, fue el más utilizado en el destierro. Al carecer de templo y sacrificios, se comprende que realce el gusto del Señor **no** por las víctimas, **sino** por "*mi sacrificio, que es un espíritu quebrantado; un corazón quebrantado y humillado Tú no lo desprecias*"

- 2.3.12. Después del destierro surgieron nuevas colecciones en las **escuelas de sabios** y que fueron engrosando el Salterio actual: **85, 126, 147**, etc.
- 2.3.13. Son bien conocidos por su acento individualista, contraponiendo al justo con el injusto y las calamidades presentes con la esperanza escatológica de la salvación futura
- 2.3.14. No se olvide que los Salmos eran una realidad viva, algo así como un camaleón, que se coloreaban según las distintas situaciones históricas. Al fijárseles una fecha **no** quiere decir **ni** que surgieran en ese momento **ni** que en él concluyeran, **sino** más bien que en él tuvieron su máxima expresión
- 2.4. **¿Cuándo se concluyó el salterio?**
- 2.4.1. Los salmos pseudo-epígrafes de **Salomón** lo hicieron entre los a. **63-30 aC**
- 2.4.2. En **1 Mac 7, 17** (a. 100 aC.), se cita el **salmo 79, 2-3**
- 2.4.3. En el Prólogo del Eclesiástico (a. 117 aC) se distingue ya la **Torah**, los **Nebiim** y los **ketubim**, entre los que se encontraban los **Salmos**. Éste es el primer testimonio sobre la existencia del Salterio con entidad propia
- 2.4.4. El a. **200 aC** puede ser la fecha nemotécnica conclusiva del salterio
- 2.4.5. El **nº de 150 Salmos** es artificial. Quizás se deba al gusto por el simbolismo (**50 X 3** o **5 X 30**, números simbólicos)

3. NUMERACIÓN

- 3.1. En los tiempos más antiguos los Salmos, como cualquier otro escrito, se sucedían unos a otros sin separación alguna. De ahí que haya **Salmos independientes** que ahora forman **uno**
- 3.1.1. En el Salmo **19** hay dos en uno
- 3.1.1.1. Vv. **2-7** sobre la creación: *“el cielo proclama la gloria de Dios...”*
- 3.1.1.2. Vv. **8-15** sobre la Ley: *“la Ley del Señor es perfecta”* (Martes I, vísperas)
- 3.1.2. En el Salmo **102**:
- 3.1.2.1. Vv. **1-12 y 24-28**: *“bendice, alma mía al Señor...”*
- 3.1.2.2. Vv. **13-23** *“el Señor es compasivo y misericordioso”* (Miércoles IV, Oficio de Lectura)
- 3.1.3. **Otros**, que en origen eran **1**, ahora son **2** en el **Texto Masorético**
- 3.1.3.1. Salmo **9**: *“te doy gracias, Señor, de todo corazón...”* (Lunes I, Oficio de Lectura)
- 3.1.3.2. Salmo **10**: *“al Señor me acojo ¿Por qué me decís escapa como un pájaro al monte?”* (Lunes I, Vísperas)
- 3.1.4. La unidad de estos **2 Salmos** se advierte en su estructura alfabética y porque el **10** no lleva título. Los **LXX** los volvieron a unir
- 3.1.5. Con los **Salmos 42 y 43** sucede igual, pues llevan el mismo estribillo *“hazme justicia, oh Dios, defiende mi causa...”* (Martes II, Laudes) y *“Oh Dios, nuestros oídos lo oyeron...”* (Jueves II, oficio de Lectura)

3.1.6. Este fenómeno se ha podido *repetir* en otros salmos; de ahí la distinta numeración en el **TM** y en los **LXX**

TEXTO HEBREOLXX		TEXTO HEBREO LXX	
Salmo 1-8	= Salmo 1-8	Salmo 116,10-19	= Salmo 115
Salmo 9-10	= Salmo 9	Salmo 117-146	= Salmo 116-145
Salmo 11-113	= Salmo 10-112	Salmo 147,1-11	= Salmo 146
Salmo 114-115	= Salmo 113	Salmo 116, 1-9	= Salmo 114
Salmo 147,12-20	= Salmo 147	Salmo 148-150	= Salmo 148-150

4. FORMACIÓN DEL LIBRO DE LOS SALMOS

4.1. Los Salmos fueron *vivencia*, de la que pasaron a ser **Palabra**, de esta a la *memoria*, de la memoria a la **Escritura** y de la escritura al *culto comunitario*

4.1.1. Tuvieron una *existencia autónoma*. Lo confirman los títulos que poseen de modo individual; de lo contrario, hubiera bastado un solo título para una colección

4.1.2. La existencia de *Salmos repetidos* indica la pluralidad de autores o copistas

4.1.3. Lo mismo sucede con el hecho de que en alguno de los repetidos, donde se llame a Dios ‘*Yahvé*’ y ‘*Elohim*’ en uno y en el otro

4.1.4. De la autonomía inicial se pasó a reunirlos en *pequeñas colecciones* o ‘*cantorales*’, según el uso y necesidad: Colección de David (72, 20), de Asaf (50; 73-83), de los hijos de Coré (42-49; 84-85; 87-88), de peregrinación a Jerusalén (120-134), el Gran Hallel (105-107; 113-118; 135-136; 146-150) y el Pequeño Hallel

4.1.5. Algunos escribas hicieron la ‘*Colección de colecciones*’, reuniendo las existentes y añadiendo salmos nuevos de entre los muchos autóctonos que existían. Así surgió el *Salterio* de **150** Salmos

4.2. Conclusión

4.2.1. el libro actual de los **Salmos** **no** fue configurado de una vez ni en una misma época **ni** por un único responsable. Es el *resultado* final de una prolongada actividad literaria sálmica

4.2.2. Al ordenarlos, colocaron el **nº 1** al principio como prólogo y **el 150** como colofón, cual si de una sinfonía creacional se tratara

4.2.3. Para que se pareciera a la **Torah** o Pentateuco, dividieron el salterio en **5** colecciones menores (**1ª**. 1-41; **2ª**. 42-72; **3ª** 73-89; **4ª** 90-106 y **5ª**. 107-150), poniendo al final de cada una, en el *texto hebreo*, una hermosa *doxología*: “*bendito sea el Señor Dios de Israel, desde siempre y por siempre. Amén. Amén*”. Algo así como el ‘*gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo*’

4.2.4. **1ª colección (1-41)**

4.2.4.1. Llamada ‘*davídica*’ por atribuírsela al rey David (excepto 1, 3 y 24)

4.2.5. 2ª colección (42-72)

4.2.6. 'Elohista' porque predomina en ellos el nombre divino de 'Elohim', 200 veces frente a las 44 de 'Yahvé'

4.2.6.1. Una parte de ella está asignada a los 'hijos de Coré', centrada en Jerusalén y Templo) (42-49; 84-85; 87-88); el resto a **David**

4.2.6.2. Termina con estas palabras: "fin de las oraciones de David, el hijo de Jesé", lo que implica que el resto de Salmos eran desconocidos para el compilador de aquel momento

4.2.6.3. El tema central es **Israel** como **Pueblo de Dios** y constituyen el núcleo más compacto del salterio primitivo

4.2.6.4. El **53** y el **70** son la repetición del **14** y del **40,14-18**, cambiando 'Yahvé' por 'Elohim'

4.2.6.5. El cambio del tetragrama se debe al cambio de gusto en la pronunciación del nombre de Dios, sobre todo en el destierro

4.2.6.6. Termina con "bendito sea el Señor por siempre. Amén. Amén"

4.2.7. 3ª Colección (73-89)

4.2.7.1. Del **73** al **88**, se atribuyen a 'Asad', por haber sido este personaje, en tiempos salomónicos y según la Biblia, poeta, profeta y organizador del canto. Lo mismo sucedió con el **salmo 49**

4.2.8. 4ª Colección (90-106)

4.2.8.1. Es un conjunto heterogéneo y anónimo, donde predominan los salmos relacionados con la Realeza universal de **Yahvé**

* Los **salmos 93, 97 y 99** empiezan con la exclamación: "Yahvé reina"

* La colección termina con "bendito sea el Señor, Dios de Israel, desde siempre y por siempre. Y todo el pueblo diga: amén ¡Aleluya!"

4.2.9. 5ª Colección (107-150)

4.2.9.1. En ella se encuentran los llamados salmos graduales y el Gran Hallel, propios de las grandes solemnidades. Ambos se inician con el "aleluya" y su doxología la constituye el **salmo 150**

5. TÍTULOS

5.1. Se encuentran al principio de la mayoría de los salmos. Son añadidos tardíos de los cantores del templo de **Jerusalén** (s. III aC), principales fautores del coleccionismo

5.1.1. En el TM hay **34 salmos** que carecen de título

5.1.2. En Los XLL y la Vulgata, al revés, sólo 18 llevan título

5.1.3. **Jerónimo** escribía: 'muchos piensan que los títulos no pertenecen a los Salmos'

- 5.1.4. La Biblia siríaca, las modernas traducciones y los libros litúrgicos los suprimen. De donde se deduce su poca importancia
- 5.1.5. Son de **carácter** musical, poético y litúrgico. Carecen de valor histórico
- 5.1.5.1. Algunos se refieren al instrumento con que deben ser acompañados o a la atribución a un personaje o grupo (David, Salomón, Coré, etc.)
- 5.1.5.2. Suelen ir precedidos por la letra '*lamed*' (L), semejante al genitivo sajón, de pertenencia no segura
- 5.2. **Indicaciones literarias** sobre el tipo de salmo
- 5.2.1. Se los llama '**mizmor**' o '**salmo**' a **57** de ellos, seguido del personaje a quien se atribuye, *excepto* en **5** casos
- 5.2.2. '**Shir**' o '**cántico**', triunfalistas y festivos, propio de los salmos graduales
- 5.2.3. '**Tefilláh**', '**oración**' o plegaria
- 5.2.4. '**Tehilláh**' o '**alabanza**'. Aunque sólo aparece en el encabezamiento del **145**, les bastó a los judíos para denominar así a todo el Salterio: '*sefer tehilim*' = '*libro de las alabanzas*'
- 5.2.5. '**Maski**' o '**enseñanza**'. Por el hecho de ser instructivo o sapiencial, si bien sólo aparece en el **32** y **78** de los 13 a que se aplica y que algunos son más bien plegarias ardientes y lamentaciones angustiosas
- 5.2.6. '**Miklam**' se dice de **6** Salmos y es de muy dudoso significado, según se le haga provenir de una raíz u otra
- 5.2.6.1. Los **LXX** y la **Vulgata** lo traducen por '**inscrito**' o grabado en piedra
- 5.2.6.2. **Áquila**, **Símaco**, **Jerónimo** y el **Targúm** traducen por '**humilde**' y '**sencillo**', aplicado a David
- 5.2.6.3. **Algunos modernos** lo hacen por '**esotérico**' y **otros** por '**áureo**'
- 5.2.7. '**Shiggayón**', designación enigmática que sólo aparece en el Salmo **7**
- 5.2.7.1. Los **XLL** y **Vg** traducen por '**salmo**'
- 5.2.7.2. **Otras versiones antiguas** le dan el sentido de '**pecado de ignorancia**'
- 5.2.7.3. Los **exegetas modernos** lo hacen por '**ditirambo**'
- 5.2.7.4. Dado que el Salmo es penitencial, sería mejor '**lamento convulsivo**'

6. **AUTOR Y GÉNERO LITRARIO**

- 6.1. Lo principal para la lectura y el uso de un determinado escrito es *saber leerlo*
- 6.1.1. Para ello lo que importa **no** es conocer a sus autores, **sino** cómo fueron vividos los salmos durante decenios, antes de ser puestos por escrito
- 6.1.2. Su forma literaria, transmisión, uso, etc., aún siendo muy importante, lo es menos. Si importa conocer lo más externo es para llegar a lo fundamental
- 6.2. **Los salmos son historia**
- 6.2.1. Fueron evolutivos, sufriendo el necesario progreso literario, cúlctico. y teológico de la sociedad que los revivía
- 6.2.2. Asignárselos a un determinado personaje o momento histórico resulta, cuando menos, muy *arriesgado*

6.2.3. Ello no quita que, dada su expresión actual **-histórica, social y religiosa-**, algunos se comprendan mejor desde una determinada situación del pueblo, p.e. el destierro babilónico; lo que no conlleva que allí nacieran, sino que allí maduraron

6.3. **Los salmos son poesía**

6.3.1. Hay un lenguaje, llamado informativo, que tiene como función primordial informar, transmitir conocimientos; **no** es vivencial. Equivale a hablar **‘de Dios’** o **‘con Dios’** y transmitirlo. Dicho lenguaje **no** es el propio de los salmos

6.3.2. El lenguaje de los Salmos es vivencial y **poético**, hecho de intuición y afectividad, por encima de toda lógica y didáctica; el mejor para expresar la vivencia religiosa y ponerla al alcance de todos de modo sugerente y pintoresco

6.3.3. De ahí que no puedan comprenderse utilizando el bisturí de la mera crítica literaria: es como si alguien, al recibir un regalo, pusiera al mismo nivel envoltorio y contenido

6.3.4. La expresión poética **no** está cerrada en sí misma, como ninguna obra de arte. Constituye un lenguaje más abierto y sugerente, con una tremenda fuerza comunicativa, significativa, personal y polivalente que le hace único

6.3.4.1. Con él se entra en comunión de vivencias, aunque se den conocimientos. Por eso, al traducir muchas de sus expresiones de un modo literal se pierden preciosas connotaciones vivenciales

6.3.4.2. Quien lee, contempla o palpa un salmo debe trascender la expresión literaria para llegar así a la vivencia del autor, en un intento de hacerla propia, llenándolo con las propias vivencias. Sólo así los salmos son 100 por 100 actuales

6.4. **Además de poesía, son ‘poesía hebrea’**

6.4.1. Que es muy **hiperbólica y profunda**, usando lo que los occidentales llamamos ‘exageraciones’ para significar la profundidad de los sentimientos, tanto de Dios como del hombre

Salmos 23: “el Señor es mi pastor, nada me falta...”

Salmo 131: “como un niño en brazos de su madre...”

6.4.2. Cuando quiere expresar sentimientos contrarios de miedo o angustia le faltan imágenes para pintarlos: ‘olas mortales’, ‘redes del abismo’, ‘olas de muerte’, ‘tropel de novillos’, ‘toros de Basán’, ‘fauces de león’, ‘cuernos de búfalo’ (18, 5-6; 22, 69)

6.4.3. Se verán a continuación los múltiples recursos que posee para conseguir una sonoridad casi musical y que ayudan a captar la vivencia del Salmo

6.4.4. Para dar grafismo al sentimiento sabe escoger términos poco usados y más nobles, arcaísmos, imágenes atrevidas, incluso palabras llamativas y sonoras de otras lenguas

7. ELEMENTOS más destacables de la lírica sálmica

7.1. Verso, ritmo y estrofa, a los debe añadirse el paralelismo

7.2. Verso

7.2.1. Es la unidad sonora y poética fundamental que, por lo general, consta de **2 partes**. Constituye el desarrollo externo del Salmo

7.2.2. La pregunta es ¿cuánto abarca? ¿Todo lo que constituye un versículo en el TM o sólo hasta la *'cesura'* o *'pausa'* que se hace en el verso después de cada uno de los acentos métricos reguladores de su armonía?

7.2.3. La importancia de la respuesta estriba en que cada verso forma una unidad, es decir, contiene una idea independiente

7.2.3.1. Hay Salmos -como el **11** y **112**- que están constituidos por **versos** con un único hemistiquio o verso breve

7.2.3.2. Hay otros cuya unidad está integrada por **2** o **3 miembros** o hemistiquios (dístico o trístico). Se le conoce como verso largo, el más común en todo el Oriente Próximo

Dístico: *“aclamad a Dios, nuestra fuerza;
dad vítores al Dios de Jacob”* (Sal 80, Jueves II, Laudes)

Triptico: *“Me brota del corazón un poema bello;
recito mis versos a un rey;
mi lengua es ágil pluma de escribano”*
(Sal 44,1; Lunes II, Vísperas)

7.3. Ritmo

7.3.1. Es la dinámica interna del verso, que se consigue mediante la sucesión armoniosa sílabas o la repetición periódica de algún elemento (*pausa, tono, intensidad...*)

7.3.2. Los Salmos, orientados a ser cantados en el culto, necesitaban poseer un marcado ritmo

7.3.2.1. En **Grecia** el ritmo era cuantitativo (sílabas largas y breves)

7.3.2.2. En **Roma** lo era aritmético. Contaban las sílabas: trímetros, tetrámetros, exámetros)

7.3.3. Los Salmos poseen un **ritmo 'tónico'** o retorno regular de sílabas con acento tónico después de otras átonas

7.3.3.1. Ritmo binario es el que se consigue poniendo 2 sílabas átonas después de una sílaba tónica. Los poetas israelíes gozaron de total libertad en la combinación de sílabas para conseguir el ritmo pretendido

7.3.3.2. Ritmo terciario es el más frecuente. Se conseguía poniendo 3 acentos en cada parte del verso: *'Del Señôr es la tiêrra y cuanto la llêna; el ôrbe y tôdos sus habitântes'* (Sal 23,1; Domingo IV, Lectura)

7.3.3.3. Ritmo 'quiná' o asimétrico, cuando las partes del verso no tienen la misma longitud

7.3.3.4. En ocasiones buscaron el ritmo mediante sufijos

7.3.3.5. No falta quien opina que el ritmo radica en las cantidad de sílabas largas o breves en cada hemistiquio

7.4. Paralelismo

7.4.1. El pueblo hebreo **no** tenía mentalidad lógica, **sino** pragmática. Avanzaba en la expresión de su pensamiento mediante repeticiones, superposiciones concéntricas, contrastes, etc.

7.4.2. A esto se llama **paralelismo** o relación entre dos o tres miembros de una misma formulación (binario o ternario), llamados estiquios o hemistiquios

7.4.2.1. En el mundo circundante esta forma poética estaba muy difundida, pero no con tanta regularidad, perfección y religiosidad como en Israel

7.4.2.2. En **Qumrán** se dejaba un espacio entre los hemistiquios para realzarlos

7.4.3. Tipos de paralelismo

7.4.3.1. Hoy son la mejor ayuda para comprender el **Salmo**

7.4.3.2. Paralelismo sinónimo: cuando el 2º hemistiquio afirma lo mismo que el 1º, si bien de forma distinta y complementaria; consiguiendo de este modo ampliar un concepto:

“Señor, no me corrijas con ira - no me castigues con cólera”

(Sal 6, 1; Lunes I, Lectura)

“Oye, Dios mío, mi clamor - atiende mi oración” (Sal 60, 1; Sábado II, Intermedia)

7.4.3.3. Paralelismo antitético, se sirve de conceptos opuestos para conseguir el mismo resultado que con el sinónimo

“El Señor protege el camino de los justos,

pero el camino de los impíos acaba mal” (Sal 1, 6; Dom. I, Lectura)

“Unos confían en sus carros, otros en sus caballería

nosotros invocamos el nombre del Señor, Dios nuestro” (Sal 19, 8; Martes I, Vísperas)

7.4.3.4. Paralelismo sintético, en el que se añaden elementos nuevos para conseguir el mismo efecto que los dos anteriores

“El Señor es mi luz y mi salvación ¿A quién temeré?

El Señor es la defensa de mi vida ¿Quién me hará temblar?”

(Sal 26, 1; Miércoles I, Vísperas)

“Como busca la cierva corrientes de agua,

así mi alma te busca a Ti, Señor, Dios mío” (Sal 41, 2; Lunes II; Laudes)

7.4.3.5. Paralelismo climático, en el que repite un término hasta llevarlo a su máxima comprensión:

“Hijos de Dios aclamad al Señor, - aclamad la gloria y el poder del

Señor, - aclamad la gloria del nombre del Señor, - postraos ante el

Señor en el atrio sagrado” (Sal 28, 1; Lunes I, Intermedia)

7.4.3.6. Estilo concéntrico o pensamiento circular, quizás el más significativo, donde la globalidad se indica en cada una de las afirmaciones, que van in crescendo y aclarando las anteriores

7.5. Otros recursos

7.5.1. **Anáfora**: palabra que recoge el significado de una parte del discurso emitido; por ejemplo **lo**: dijo que había estado, pero no me lo creí

7.5.2. **Aliteración**: repetición de fonemas consonánticos

7.5.3. **Onomatopeya**: imitación del sonido de algo en el vocablo que se forma para significarlo

7.5.4. **Acróstico**: composición poética, constituida por versos cuyas letras iniciales, medias o finales forman un vocablo, frase, refrán, metáfora o alegoría

8. HISTORIA DEL TEXTO y VERSIONES

8.1. Los Salmos fueron escritos en hebreo

8.1.1. El texto original era consonántico -como todo el AT- fue fijado por los escribas en la asamblea de **Jamnia** a finales del **s. I pC**. Y así fue conservado con fidelidad, surgiendo la idea de un texto bíblico intocable

8.1.2. **En los s. IX y X** fueron los **masoretas** (*tradicionalistas*) quienes fijaron su modo de lectura mediante la adición de signos vocálicos (TM)

8.1.3. Los manuscritos más antiguos que se poseían hasta el **TM** eran del **s. X**. Desde el **a. 1949** se poseen los manuscritos de **Qumrán** (11QPs). Uno de sus '**rollos**' contiene **41 salmos**: los últimos 33 del salterio canónico + 5 apócrifos + el salmo de **Sab 51, 13-20** y el **151**

8.1.4. Con tantos avatares en la formación de los salmos, el salterio actual ¿Se corresponde con el texto original hebreo?

8.1.5. No se olvide del nacimiento y desarrollo evolutivo de los Salmos

8.1.5.1. Los salmos nacieron independientes, en ambientes y épocas diversas

8.1.5.2. Se transmitieron de boca en boca, por tradición

8.1.5.3. Se fueron actualizando según las circunstancias

8.1.5.4. Así llegaron a la escritura y, aun así, no cesaron de ser retocados

8.1.6. Hubo circunstancias externas que los alteraron en serio, debido a:

8.1.6.1. La impericia, a veces, de los copistas

8.1.6.2. Paso de la escritura hebrea antigua (alfabeto fenicio) a la escritura cuadrada, más o menos como la actual

8.1.7. Dificultades en su conservación, provocadas por la división del reino (s.VIII), caída de Jerusalén, destierro babilónico (s VI) y persecución de Antíoco IV: "reunió todos los libros dispersos a causa de la guerra que sufrimos", se dice de Judas Macabeo (2 Mac 2, 14)

8.1.8. *Fidelidad de Israel a su Tradición*, que no implicaba que lo fuera a las expresiones de la misma, donde su imaginación oriental volaba a su antojo

8.1.9. *Así y todo*, los *fragmentos de Salmos* encontrados en **Qumrán, Masada y Ein-Guedi**, coincidentes con el **TM**, muestran la fidelidad en la transmisión

8.2. **Versiones** (aramea, griega, siríaca y latinas)

8.2.1. *‘Todo traductor es un traidor’* por la necesaria interpretación que exige la adaptación lingüística, pero son imprescindibles para rellenar lagunas en el texto consonántico y de gran ayuda para la comprensión del mismo

8.2.2. **Los LXX**, a pesar de su mala calidad, es de primera necesidad por su antigüedad (finales del **s. III aC**), por su uso en el culto y en la oración privada a lo largo de todo el área del Mediterráneo (hasta el **s. II pC**), donde se hablaba la **‘koiné’** o griego vulgar

8.2.3. **Áquila y Símaco** surgieron hacia el **a. 200**

8.2.4. **Pesita** o siríaca es algo más reciente

8.2.5. El **Tárgum** es una versión aramea, rica en comentarios judíos al texto

8.2.6. Versiones latinas

8.2.6.1. **Vetus latina**, hecha *a partir de los LXX*. Debieron ser varias traducciones anónimas del Norte de África y Roma, iniciadas a finales del s. II para facilitar el uso de los Salmos a los de lengua latina

8.2.6.2. **Jerónimo** se sirvió de ellas para revisar el texto de los Salmos. El resultado fue el **‘Salterio romano’ (a. 383)**, muy utilizado en la liturgia romana y en el **‘Breviario romano’** hasta S. Pio V (s. XVI)

8.2.6.3. **Jerónimo**, a partir del **a. 387** hizo otra revisión del **Salterio latino** en Belén. Se le ha llamado **‘Salterio Galicano’** (aprobada por el Papa en 1568) porque fue desde las Galias desde donde se extendió a todo el Occidente; luego se introdujo en *la Vulgata* y Pio V la implantó en el **‘Breviario romano’ (a. 1568)** hasta el Concilio Vaticano II

8.2.6.4. En el **Concilio Vaticano II** se urgió la revisión de la Vulgata comenzando por el Salterio y cuyo resultado ha sido la **‘neo-vulgata’**.

8.2.6.5. En **1969** se concluyó el Salterio y en el **a. 1972** se incorporó al actual ‘Breviario romano’

8.2.6.6. Es pensamiento común que el **‘Texto recibido’** es *fiel* e *inteligible* en relación al **‘Texto consonántico’**, a pesar de todas sus turbulencias históricas

9. **LOS SALMOS EN LAS CELEBRACIONES**

9.1. El AT ha conservado muy pocas referencias: sólo algunos Salmos aluden a ciertos ritos o ceremonias

9.2. **Salmos de peregrinación**

9.2.1. Se encuentran en ellos una serie de preguntas, hechas por el *peregrino* y las respuestas de los *sacerdotes* a algunas de ellas

9.2.2. Pregunta

“¿Quién puede hospedarse en tu tienda y habitar en tu monte santo?”

(Sal 14, 1; Laudes I, Vísperas)

“¿Quién puede subir al monte del Señor? ¿Quién puede entrar en el recinto sacro?” (Sal 23; Martes I, Laudes)

9.2.3. Respuesta

*“el que procede honradamente y practica la justicia,
el que tiene intenciones leales y no calumnia con su lengua,
el que no hace mal a supérjimo mi difama al vecino,
el que considera despreciable al impío y honra a los que temen al Señor,
el que no retracta lo que juró aun endañó propio,
el que no presta dinero a usura ni acepta soborno contra el inocente.
el que así obra nunca fallará”*

9.3. Los salmos reales aluden a ceremonias9.3.1. En la corte:

“¿Por qué se amotinan las naciones y los pueblos planean un fracaso?

Se alían los príncipes de la tierra” (Sal 2; Domingo I, Lectura)

- *“Dios mío, confía tu juicio al rey, tu justicia al hijo de reyes”* (Sal 71; Jueves II, Vísperas)

- *“Oráculo del Señor a mi señor: siéntate a mi derecha”* (Sal 109; Domingo II, Vísperas)

9.3.2. Entronización

9.3.3. Al rey se le considera *‘hijo de Dios’* y se le leen sus derechos y deberes:

“Sellé una alianza con mi elegido... te fundaré un linaje perpetuo... porque tú eres su honor y su fuerza... porque el Señor es nuestro escudo y el Santo de Israel nuestro Dios” (Sal 88; Miércoles III)

9.3.4. Boda real

9.3.5. Era una buena ocasión para la salmodia

“Me brota del corazón un poema bello... eres el más bello de los hombres... ya entra la princesa bellísima” (Sal 44, Laudes II, Vísperas)

9.3.6. Antes del combate

9.3.7. Constituía una necesidad

“te ensalzaré, Señor, porque me has librado... Yo pensaba ‘no vacilaré jamás’ (Salmo 29, Jueves I, Vísperas)

9.3.8. Después de la victoria

“Señor, el rey se alegra por Tu fuerza ¡y cuánto goza con Tu victoria!” (Salmo 21, Martes I, Vísperas)

9.4. Salms de acción de gracias

9.4.1. Suelen hacer relación a algún rito que el favorecido debía cumplir:

*“Te debo, Dios mío, los votos que te hice;
los cumpliré con acción de gracias”* (Sal 55,13; Jueves II; Intermedia)

“Voy a cantar y a tocar... Te daré gracias ante los pueblos, Señor, tocaré para Ti ante las naciones” (Sal 56,10-11; Jueves I, Laudes)

“Yo tañeré siempre en tu honor e iré cumpliendo mis votos día a día”

(Sal 60,9; Sábado II, Intermedia. Cf. 66, 13-15; 69, 31-32; 16, 13-14.18)

9.4.2. Algunos hablan de postrarse ante el **Señor**, identificado con el templo

“Pero yo, por tu gran bondad, entraré en tu Casa,

me postraré ante tu templo santo” (Sal 5, 8; Lunes I, Laudes)

“En su presencia se postrarán las familias de los pueblos” (Sal 21,28; Viernes III, Vísperas).

9.4.3. **Salmo 95**

9.4.3.1. Resume las actitudes de los que entran cantando un himno cósmico

“A su presencia dándole gracias, aclamándolo con cantos”

(*Invitatorio*); es un himno cósmico

9.4.4. Otros hablan de romerías hacia **Jerusalén** con motivo de alguna fiesta:

“Cómo marchaba a la cabeza del grupo hacia la Casa de Dios, entre cánticos de júbilo y alabanza, en el bullicio de la fiesta”

(Sal 41,5; Lunes II, Laudes. También 48,13; 68,25-28; 84; 95,2.6; 96,8-9; 100; 121; 122)

9.4.5. Otra circunstancia sería la danza de las danzas y el cambio de guardia:

“Cantad al Señor un cántico nuevo, resuene su alabanza en la asamblea de los fieles” (Sal 149; Domingo I; Laudes)

“Ahora bendecid al Señor los siervos del Señor, los que pasáis la noche en la Casa del Señor” (Sal 133; Dom. Completas)

9.4.6. Algunos aluden a la fiesta del traslado del arca al templo (2 Sam 6)

“Porque el Señor ha elegido a Sión, ha deseado vivir en ella”; “ésta es mi mansión por siempre, aquí viviré porque lo deseo”

(Jueves III; Vísperas)

“pueblos todos, batid palmas” (Miércoles I, Laudes)

10. El culto como ‘MEMORIAL’

10.1. La religión de **Israel** **no** es mítica, pues **no** celebra en el culto lo que hacen sus dioses en los cielos, **sino** que es histórica, pues celebra con su vida y expresa en el culto la historia que Yahvé realiza con su pueblo

10.1.1. Las maravillas de la creación y de la historia nacional o personal se contemplan desde la fe y se expresan desde la vivencia de dicha fe

10.1.2. Sus celebraciones tampoco se reducen a meros ‘recuerdos’, sino que son ‘**memoriales**’: reviven en cada momento de su historia lo mismo que sus antepasados experimentaron en el suyo: las acciones liberadoras del Señor

10.1.3. Ello no es óbice para que en sus expresiones literarias se sirvan de las expresiones míticas medioambientales

-
- 10.2. Estos ‘**memoriales**’, a la vez que *presencializaban* el pasado, se proyectaban hacia el futuro
- 10.3. La historia y las experiencias liberadoras *trascendían* lo puntual, lanzándose hacia una perfección siempre mejorable y con ilusión de plenitud
- 10.4. Es lo que se conoce como ‘*tensión escatológica*’, que **no** mira al final de la historia, **sino** al ‘**Día de Yahvé**’, a Su intervención definitiva en la historia, al reinado del Señor en su pueblo, en la historia universal y en toda la obra de sus manos
- 10.5. **El cristiano** sabe que ese ‘*Día*’ fue el de **Jesús** y su ‘*hora*’ la de **la Cruz**